



一般社団法人 **日本中華總商会**

Chinese Chamber of Commerce in Japan

抱负与展望：有梦 有理想 有未来

總商会の夢 未来のかたち

成立于1999年9月的日本中华总商会，多年来为在日华商打造了内外交流与合作的平台，更通过长期坚持不懈地促进商务活动而在日本传播了“中国”概念。

日本中华总商会始终秉持在商言商的传统，立足会员，面向华人，为他们创造交流平台，提供信息服务，促进会员企业在日发展；与祖籍国展开交流，与中国的经济界和企业界密切互动；与全球华人交流，扩展视野，互通有无，树立起日本侨商的地位和声誉；深入了解日本社会、积极融入主流、打通主流，构建中日经济贸易桥梁，成为促进中日经济交流的重要力量。

2012年日本中华总商实现社团法人化，在过去积累的人员、组织、经验、实力的基础上，继续踏寻时代的脚步、回应社群的呼声，捕捉经济的脉动，立足日本，成为华商的代表、成为在日华人社会的品牌；展望中华圈，成为全球华人世界的重镇。

立足日本 面向中华圈

打造主流 架设经贸桥

日本中華總商会は、華人実業家の相互協力により会員企業の発展をはかることを目的に、1991年9月に創立した日本最大の華人経済団体です。爾来13年、多くの日本企業の賛同なども得て順次組織を拡大し、2007年9月には第9回世界華商大会を主催するなど積極的に活動を展開してきました。

そして、今年（2012年）4月、世界各国の華人団体との連携や日中経済・文化交流など幅広い活動の基盤を確立するために、組織を一新し、一般社団法人となりました。

今後、日本中華總商会は、日本における重要な経済団体としての地位をかため、日中間の経済・文化交流や世界華人団体との連携など、国際的な活動にも積極的に取り組んでまいります。

わが總商会の夢は、日本における華僑華人社会の中核となり、日本と中国の物心往来や世界華人との連携にかかわる中心的な役割をになうことです。

日本中華總商会は、その目的を達成するために次の活動を行います。

1. 会員相互の交流と情報支援に関する活動。
2. 中国の官・産・学と日本の産業界の交流・協力に関する活動。
3. 世界の華人団体との連携交流に関する活動。
4. 日本と中国の経済・文化の交流に関する活動。

对内打造会员交流与服务的平台

会員交流のプラットフォーム



对外搭建经济交流的桥梁

経済交流の架け橋

Chinese

Chamber

of

Commerce

in

Japan

华人经营者为主体团体 華僑・華人経営者が主体

在日华人留学、创业的中青年企业家为主要力量。
日本留学創業者が中心。

特色鲜明 団体の特徴が鮮明

会员服务充实，对外联系广泛。
充実した会員サービスと幅広い対外交流。

在商言商 「商をもって商を語る」

团体力量为会员创造无限商机。
組織の力で会員のビジネスチャンスを創る。

立足日本 本拠地は日本

会员创业发展的平台，广泛融入日本社会。
日本社会に深く溶け込んだ会員企業。

中華圏

日本中華總商会

中国

日本

商会发展与与时俱进顺势而为

時代の流れに適応して発展してきた日本中華總商会

■ 日本中华总商会成立于1999年9月9日，是由老华侨、新华侨以及有中资背景的在日企业法人组成的华侨、华人经济团体。也是第一家覆盖日本全国范围的华侨、华人经济组织。



■ 日本中華總商會(CCCJ)は1999年9月9日に在日華僑・華人が経営している企業、並びに一部中国国有企業等が中核となって設立した、全国規模の華僑・華人の経済団体です。

总商会成立

1999

2007

主办第九届世界华商大会

■ 2007年是一个重要的转换期。第九届世界华商大会的成功举办，更标志着日本中华总商会已成为一个非常成熟的经济团体。



■ 2007年に開催された世界最大級の華商国際会議 - 第九回世界華商大会 - の成功は、日本中華總商會にとって大きな転換期になりました。



- 2010年5月18日、日本中華總商會在東京隆重舉行成立十周年紀念酒會。中國駐日本大使程永華、日本經濟產業省副大臣松下忠洋、日本商工會議所會長岡村正、日中友好協會會長加藤統一、日本華僑華人聯合總會會長符易亨等致辭表示祝賀。約四百名日本政界、經濟界、友好團體和華僑團體代表出席了紀念活動。
- 2010年5月18日、当會は東京で設立10周年記念パーティーを開催しました。経済産業省松下副大臣、日本商工會議所岡村会頭、日中友好協會加藤会長、中国大使館程永華大使などから祝辞を頂き、日本の経済界を中心に約400名の方がご参加くださいました。

十周年紀念

2010

2012

社團法人化

- 2012年3月16日在東京會館召開年度會員大會，宣布日本中華總商會在4月份正式變更為社團法人。
- 2012年3月16日に開催した2011年度會員總會において、日本中華總商會は2012年4月から社團法人に変更されることが宣言されました。



华丽转身新开始 意气风发新起点

法人化による新たなスタート

中期
发展目标

构建品牌&对外交流
ブランディング&対外活動

扩大会员数
会員数拡大

强化组织体制
組織体制強化



1) 发展为拥有500个会员企业的经济联合体

500社の会員を持つ経済連合体

2) 强化组织体制, 发展分支机构

組織体制強化、分科会・支部設立

3) 打造社团品牌, 成为华人重镇

ブランディング戦略





第一任
吕行雄(已故)
(1999.9-2001.12)



第二任
严浩
(2001.12-2003.3)



第三任
颜安
(2003.4-2006.2)



第四任
黄耀庭
(2006.3-2008.3)



第五任
李坚
(2008.4-2009.3)



第六任
严浩
(2009.4-至今)

会长致辞



日本中华总商会是以在日华侨华人经营者为主的经济团体，成立于1999年9月，迄今走过了13年历程。今天，总商会秉持“继往开来”的精神，进入了新的发展阶段。2012年4月升格成社团法人，即是我们迈出的重要一步。

日本中华总商会，包涵了“总商会、中华、日本”三层定位。首先，总商会提倡在商言商，首要任务是立足会员、面向华人，促进会员交流、创造交流平台，提供信息服务和商业机会，促进会员企业在日发展事业；其二是突显中华内涵，一要与祖（籍）国展开交流合作，二要与全球华人世界进行交流，扩展视野，互通有无；其三是立足日本、了解日本，熟悉日本经济界，与日本社会融合。

如今，日本中华总商会已拥有230余家华侨华人背景的企业会员，更吸引了近百家与中国经济关系密切的日本企业为赞助会员，逐步成长为日本最大规模的华侨华人经济团体。十余年来，总商会的组建目标日益明确、运营基盘

不断稳固、运营方法逐渐成形，以干事会成员为代表的核心会员构成了商会的财富。

与东南亚地区的前辈中华总商会相比，日本中华总商会还很年轻，有待今后进一步发展。但我们拥有自己的特点。置身于中国和日本两大经济强国之间，日本中华总商会不仅是华人企业家的经济团体，其潜在能力更表现为沟通日本与中国、为日本企业与华人经济搭建交流平台。随着中国经济崛起，中国企业走向海外，总商会将在中日企业合作、中日经济交流中获得越来越多机会，发挥越来越大作用。

日本中华总商会，人才济济，藏龙卧虎。总商会将继续吸收有社会代表性和行业代表性的中日企业，提升总商会的权威和影响力；同时加强事務局工作，保持特色、发挥特长，提升会员企业的归属感。衷心期望海内外各界给予我们更多的关心和支持。

日本中华总商会会长 严浩

会長挨拶

日本中華總商會は在日華僑華人經營者を主会員とする経済団体で、1999年9月に設立し、今年で13年目を迎えました。我が「日本中華總商會」の名称には、そもそも「日本」「中華」「商」の三つの意味が含まれております。

商。会の基盤が「商」、すなわちビジネスにあること。ビジネスという共通基盤に立つ者が集い、互いに交流するプラットフォームを構築することにより、情報サービスやビジネスチャンスを提供し、会員企業の繁栄発展を促進していくことを意味します。

中華。中国を故郷とする者の会であること。中国に根をもちながら、世界中の華人と交流し、視野・見識を広げてゆくことを意味します。

日本。目的実現の舞台が日本であること。日本でビジネスに携わる華人が協力して、日本の各界と交流し、中日交流を促進し、所期の目的を実現していくことを意味します。

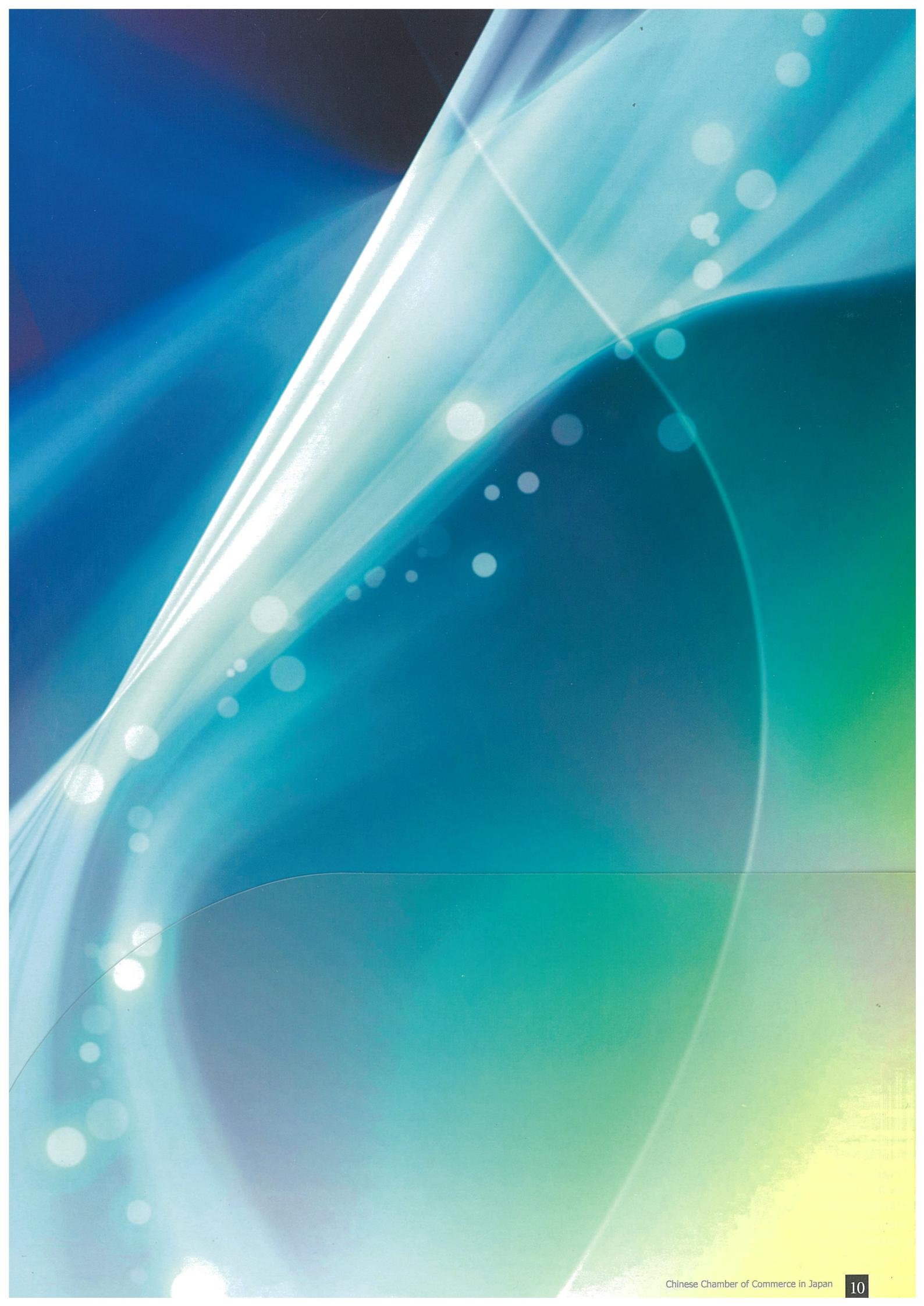
ところで今、我が總商會は「歴史を継承し、未来を拓く」精神に基づき、新たな発展段階に入りつつあります。法人化を実現したのは、まさにこの象徴的一步であります。

現在、会には華人經營者会員230余社の他、日本企業約


100社が賛助会員として入会し、華僑華人経済団体として日本最大の団体になりました。会の歴史は必ずしも古くありませんが、急速に拡大する規模とともに、そのポジションは、アジアの各中華總商會のなかで特別なものがあります。中国・日本という二大経済大国にかかわる我が總商會は、様々な分野で、国際交流を通じてアジアの繁栄に大きく貢献できる潜在力を有しているのです。そのような視点から、この十年余の活動のなかで、組織目標を明確に定め、運営基盤と運営方法も確立してきました。その過程における幹事会メンバーと核的会員各位のご尽力・ご協力に心から感謝する次第です。

幸いにして、我が總商會には数多くの人材が集まっております。龍・虎に例えられる逸材も多く隠れているのです。今後も中国・日本の社会や業界を代表する企業人の参加を得て、日本中華總商會の影響力を高めていきたいと考えております。今後とも皆様の多大なご指導・ご支援を心よりお願い申し上げます。

一般社団法人日本中華總商會 代表理事・会長 嚴浩





 **日本中華總商会**

事務局

〒100-0006
東京都千代田区有楽町1-7-1
有楽町電気ビルヂング南館1058
1058 Yurakucho-Denki Bldg South tower
Yurakucho 1-7-1, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-0006

TEL: 03-5220-1051 FAX: 03-5220-1052
E-mail: info@cccj.jp
URL: <http://www.cccj.jp>